

Presentación

Marc Vitse

Universidad de Toulouse-Le Mirail

En este número monográfico de *Criticón* (74, 1998), se publican las *Actas* de la segunda sesión del seminario celebrado en la Casa de Velázquez los días 15 y 16 de diciembre de 1997 sobre el tema *Siglo de Oro y reescritura*. Después de una primera reunión dedicada al teatro (28-29 de abril de 1997), esta segunda se centraba sobre la poesía áurea, objeto de permanentes reescrituras —auto-reescrituras o hetero-reescrituras— tanto en el mismo período aurisecular como en los siglos posteriores.

Es evidentemente imposible dar cuenta en esta breve presentación de la diversidad y de la riqueza de las aportaciones de los participantes, bien en sus ponencias, bien en los intensos debates entablados con un nutrido público de docentes y estudiantes. Sólo ofreceremos algunas observaciones generales que preparen al lector a penetrar en la compleja red de las múltiples prácticas hipertextuales relativas al Siglo de Oro:

1. Curiosa y casualmente, el reparto entre las ponencias consagradas a reescrituras realizadas durante los siglos XVI y XVII y las referidas a reescrituras de textos áureos llevadas a cabo en la época contemporánea (siglos XVIII, XIX y XX) fue exactamente el mismo en la primera y en la segunda sesión de este seminario. En ésta, en efecto, seis ponentes (Nadine Ly, María José Martínez López, Virginie Dumanoir, Antonio Carreira, José María Micó y Felipe Pedraza) examinaron casos de reelaboración por autores del Siglo de Oro, sea de obras propias, sea de obras ajenas; mientras que dos estudiosos solamente (Javier Pérez Bazo y Marie-Claire Zimmermann) se aventuraron en el campo todavía por explorar a fondo de las imitaciones, por poetas de nuestro siglo, de los modelos clásicos.

2. Natural y necesariamente, la atención de los investigadores se concentró sobre los más celebres entre los vates de la época dorada: Garcilaso de la Vega (dos ponencias), Luis de Góngora (dos), Lope de Vega (dos) y Francisco de Quevedo (una), mereciendo

análogo comentario los hipotextos romanceriles muy conocidos que fueron *mudados, contrahechos y trocados* en el siglo XVI.

3. Previsible y afortunadamente, el amplio abanico de los casos contemplados permitió ver la variedad extrema de los procesos de reescritura, desde la directa transestilización ideológica (Sebastián de Córdoba) hasta la indirecta continuación imitativa (Rafael Alberti). Así fue como se perfilaron —acéptense unas formulaciones simplificadoras— la reescritura-proliferación del primer soneto de Garcilaso (Nadine Ly), la reescritura-divinización de un Garcilaso desubstanciado (María José Martínez López), la reescritura-cortesanización lírica del Romancero viejo (Virginie Dumanoir), la no reescritura como decisión poética en Góngora (Antonio Carreira), la reescritura-asimilación o absorción como método creativo en Lope (José María Micó y Felipe Pedraza), la reescritura-celebración y reivindicación de legado gongorino (Javier Pérez Bazo) y, finalmente, la reescritura-insubordinación a modo de desafío creador de un nuevo lenguaje (Marie-Claire Zimmermann).

Muchas más cosas van, desde luego, en las densas páginas de estas *Actas*, a las que, como en el tomo precedente, consideramos oportuno agregar otras contribuciones afines no leídas en la Casa de Velázquez: la de Juan Manuel Pedrosa sobre la fortuna de una letrilla de Góngora y la de Javier Pérez Bazo sobre otra prolongación, por el Lorca del año de 1927, de las *Soledades* del mismo poeta.

Esperamos así poner a disposición del público un instrumento útil para acercarse al inabarcable pero apasionante campo de la(s) reescritura(s). Instrumento, conviene añadir, que no hubiera nacido sin la generosidad del director de la Casa de Velázquez, Jean Canavaggio. Sin él, no se hubieran concebido ni escrito los estudios que hoy, con su amable autorización, podemos publicar. A él, pues, las más sentidas gracias de todos los participantes en el *Ciclo de seminarios de investigación sobre historia de la literatura española (Curso universitario 1996-1997)*.

CASA DE VELÁZQUEZ

École des Hautes Études Hispaniques
Ciudad universitaria C/. Paul-Guinard, 3 - 28040 MADRID
Tel. 543 36 05 - Fax 544 68 70



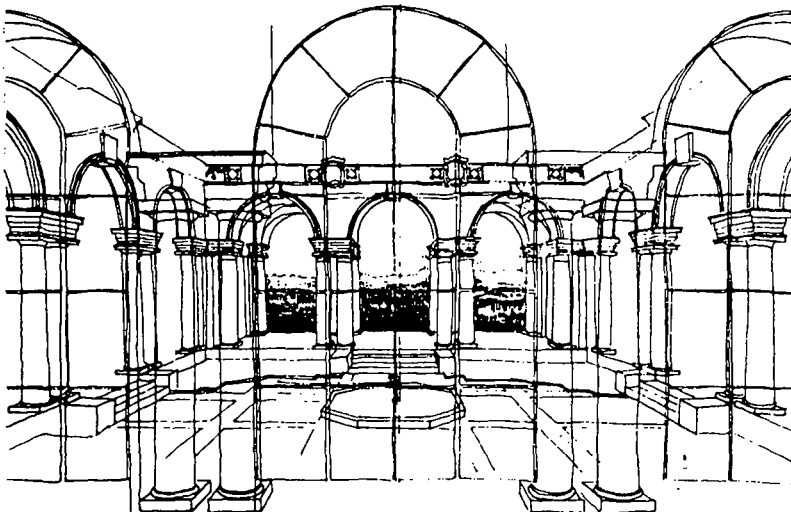
*Ciclo de seminarios de investigación
Historia de la literatura española
Curso universitario 1996-1997*

“Siglo de Oro y reescritura”

Sesión II: Poesía

Coordinación:
Marc VITSE
(Université de Toulouse-le-Mirail)

Lunes 15 y martes 16 de diciembre de 1997



Siglo de Oro y Reescritura

Sesión II: Poesía

Lunes 15 de diciembre de 1997 (Tarde)

16h00: *Apertura*, por Jean CANAVAGGIO,
director de la Casa de Velázquez.

16h10: Marc VITSE (Université de Toulouse-Le Mirail),
Presentación del seminario.

16h30 - 18h00:

• Nadine LY (Université de Bordeaux III)
Garcilaso: reescritura del Soneto I.

• María José MARTÍNEZ LÓPEZ (Universidad
de La Coruña)
Garcilaso a lo divino: de la letra a la idea.

18h00 - 18h15 Pausa

18h15 - 19h45:

• Virginie DUMANOIR (EHEH, Casa de Velázquez)
*De lo épico a lo lírico: los romances mudados,
contrahechos, trocados y las prácticas de reescritura
en el Romancero viejo.*

• Antonio CARREIRA (Madrid)
Góngora y su aversión por la reescritura.

Martes 16 de diciembre de 1997 (Mañana)

10h00 - 11h30:

• José María MICÓ (Universitat Pompeu Fabra)
Lope y la poesía épica.

• Felipe PEDRAZA (Universidad de Castilla-La Mancha)
Mecanismos y razones de la reescritura en Lope.

11h30 - 12h00 Pausa

12h00 - 13h30:

• Javier PÉREZ BAZO (Université de Toulouse
-le Mirail))
*La soledad de las selvas: paráfrasis gongorina
de Rafael Alberti.*

• Marie-Claire ZIMMERMANN (Université de Paris IV-
Sorbonne)
*Quevediana, de Amparo Amorós (1988). Homenaje
a Quevedo y reescritura poética.*